

TERUMO Мешок для забора крови с устройством для защиты иглы, устройством для отбора проб или с дополнительным мешком для образцов крови

РУССКИЙ

- Медицинское изделие однократного применения. Стерильно и апирогенно. Стерилизовано паром.
- Предназначено для забора человеческой крови и хранения её компонентов.

Меры предосторожности

- Не использовать при повреждении мешков для крови или упаковки.
- Не использовать при помутнении раствора.
- Избегать перегрева и воздействия прямых солнечных лучей. Не замораживать.
- Рекомендуемые условия хранения: температура от 2°C до 35°C.
- Конфигурация мешков для забора крови указана на этикетке пакета из алюминизированной фольги.
- Перед применением внимательно ознакомьтесь с инструкциями.
- При использовании мешка для образцов крови убедитесь, что зажим (А) на донорской манжете закрыт перед проведением венопункции.
- Перед использованием устройства для защиты иглы ознакомьтесь с разделом "Использование устройства для защиты иглы".

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАВОРУ КРОВИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Соблюдайте правила асептики.

1. С целью идентификации, необходимо проверить, чтобы пронумерованные сегменты магистралей каждого мешка содержали полную последовательность чисел.
2. Сформировать свободный узел на донорской магистрали между мешком и зажимом, не затягивая его.
3. Закрепить зажим на донорской трубке.
4. Разместить перчаточный мешок не менее чем на 60 см ниже уровня руки донора.
5. Затянуть донорскую манжету. Промаркировать место венопункции.
6. Открутив, снять защитный колпачок с иглы, провести венопункцию. Открыть зажим для наполнения перчаточного мешка кровью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не дотрагиваться до иглы во время и после снятия защитного колпачка.

7. Используя соответствующую методику, прикрепить магистраль к руке донора.

А: Использование дополнительной магистрали для отбора проб с устройством для отбора проб с вакуумной пробиркой	В: Использование мешка для образцов крови (см. рис. 3)
8. Открыть зажим для неоплавленного перчаточного мешка крови. 9. Во время процедуры дозачки необходимо регулярно перемешивать кровь втириванием. 10. Собрать рекомендованное количество донорской крови, указанное на этикетке перчаточного мешка. (Перевод из единиц массы в единицы объема приведен в Таблице 1).	8. Снять зажим "Клипп" на магистрали для отбора проб, чтобы обеспечить ток крови в мешок для первой порции крови. Наложить его до необходимого объема. 9. Закрепить зажим (В) на магистрали для отбора проб и открыть зажим (А) на донорской магистрали для начала процедуры забора крови. Обеспечить протекание перекачиваемой крови с помощью вакуума во время дозачки.
11. В конце процедуры дозачки: • Закрепить зажим и затянуть узел. • С помощью зажимателя отделить магистраль между узлом и зажимом. 12. Сразу после забора крови, несколько раз перевернуть мешок с кровью для лучшего перемешивания с антикоагулянтом. Выдавить кровь из донорской магистрали в мешок с помощью зажимателя. Тщательно перемешать и снова запечатать донорскую магистраль кровью.	ОТБОР ОБРАЗЦОВ: Производить отбор образцов крови в вакуумную пробирку как можно быстрее, чтобы избежать свертывания крови в мешке для образца крови. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не откручивать колпачок с Лиэг адаптера. Если колпачок все-таки был откручен, плотно прикрутите его обратно к Лиэг адаптеру.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Начинайте перекрывание донорской магистрали со стороны иглы, а затем со стороны мешка.

ОТБОР ОБРАЗЦОВ: Если устройство для отбора проб с помощью вакуумной пробирки присоединено к магистрали, см. п. 15.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не откручивайте колпачок с Лиэг адаптера. Если колпачок все-таки был откручен, плотно прикрутите его обратно к Лиэг адаптеру.

Дополнительно присоединение:

- a) VENOJECT/VENOSAFE колпачок
- b) VENOJECT Лиэг адаптер (для неоплавленного)
- c) Пластиковая пробирка для отбора проб, маркированная Terumo (или аналогичные пластиковые или стеклянные пробирки)

13. Вставить VENOJECT Лиэг адаптер с VENOJECT/VENOSAFE колпачком (Рис. 1).
14. Снять колпачок и подсоединить VENOJECT Лиэг адаптер к перчаточному, расположенному на конце магистрали для отбора проб (Рис. 2).

15. Снять колпачок с устройства для отбора проб. Сложить язычок "Клипп" на магистрали для отбора проб, чтобы обеспечить ток крови.

16. Плотно вставить пробирку для отбора проб в адаптер.
17. После наполнения, вынуть пробирку из адаптера. Повторить процедуру для отбора последующих образцов.

18. Открыть донорскую магистраль, снять донорскую манжету, затем вынуть иглу из вены донора, если система снабжена устройством для защиты иглы, необходимо ознакомиться с разделом "Использование устройства для защиты иглы".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения безопасности, необходимо утилизировать донорскую иглу в соответствии с используемой технологией.

19. Контейнер с кровью вернуть в лабораторию для обработки данных в соответствии с местными протоколами.

- a) Снять колпачок с устройства для отбора проб.
- b) Перевернуть язык донорского мешка для образцов крови так, чтобы воздух переместился в противоположную от выходного отверстия сторону, затем плотно оставить вакуумную пробирку VENOJECT или вакуумную другую пластиковую или стеклянную пробирку в устройстве для отбора проб (Рис. 3).

10. Собрать рекомендованное количество донорской крови, указанное на этикетке перчаточного мешка. (Перевод из единиц массы в единицы объема приведен в Таблице 1).

11. В конце дозачки закрыть зажим (А) на донорской магистрали и затянуть узел. С помощью зажимателя отделить магистраль между узлом и зажимом (А).
12. Снять донорскую манжету, затем вынуть иглу из вены донора, если система снабжена устройством для защиты иглы, необходимо ознакомиться с разделом "Использование устройства для защиты иглы".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения безопасности, необходимо утилизировать донорскую иглу в соответствии с используемой технологией.

13. Сразу после забора крови, несколько раз перевернуть мешок с кровью для лучшего перемешивания с антикоагулянтом.

14. Выдавить кровь из донорской магистрали в мешок с помощью зажимателя. Тщательно перемешать и снова запечатать донорскую магистраль кровью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Начинайте перекрывание донорской магистрали со стороны иглы, а затем со стороны мешка.

15. Контейнер с кровью вернуть в лабораторию для обработки данных в соответствии с местными протоколами.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ИГЛЫ

1. Снять донорскую манжету, затем сдвинуть устройство для защиты иглы как можно ближе к игле.
2. Вынуть иглу из вены донора одновременно держа другой рукой устройство для защиты иглы. Немедленно, аккуратно потянув за донорскую магистраль, сдвинуть устройство на иглу таким образом, закрыть её внутри (Рис. 4).
3. Устройство для защиты иглы вставить в устройство для отбора проб, затем повернуть его внутри для защелкивания (Рис. 5).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Убедитесь, что устройство для защиты иглы надежно закрыто в устройстве для отбора проб, необходимо услышать характерный щелчок во время поворота его внутри.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения безопасности необходимо утилизировать устройство для защиты иглы и устройство для отбора проб в соответствии с используемой технологией.

TERUMO

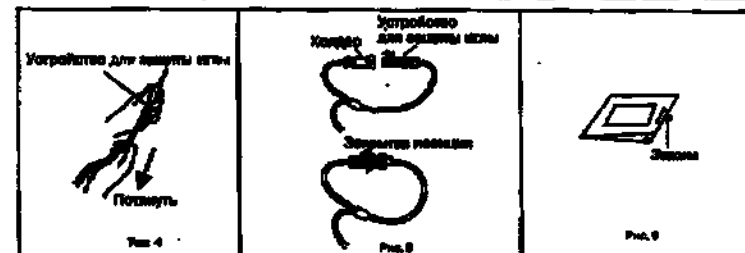
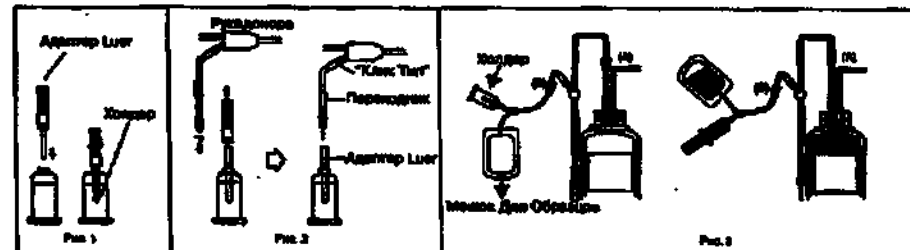
Мешок для забора крови с устройством для защиты иглы, устройством для отбора проб или с дополнительным мешком для образцов крови

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

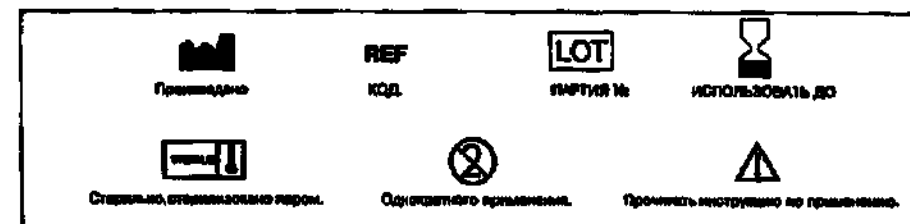
- После вскрытия пакета на алюминиевой фольге неиспользованные мешки в индивидуальной упаковке хранить в алюминиевом пакете, закрытом с помощью зажима (Рис. 6).
- Использовать мешки в течение 15 суток после вскрытия алюминиевой упаковки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ С АБСОРБЕРОМ КИСЛОРОДА

- В фольге из алюминиевой фольги находится маленький пакет, в котором находится абсорбер кислорода. Он нагревается при взаимодействии с кислородом и поэтому обращаться с ним необходимо осторожно.
- Удалить абсорбер кислорода следует, не вскрывая его упаковку.
- Утилизировать алюминиевый фойл вместе с абсорбером кислорода внутри.
- Не утилизировать с легко воспламеняющимися отходами.

**Таблица 1. Перевод массы крови в объем**

Объем взятой крови	250 мл	300 мл	350 мл	400 мл	430 мл	450 мл	500 мл
Масса	263 г	315 г	368 г	420 г	452 г	473 г	525 г



IFU : 1306865

Status : C

© Зарегистрированная Торговая марка © Terumo Penpol, January 2004

ECREP
TERUMO EUROPE N.V.
 3001 LEUVEN, BELGIUM

TERUMO PENPOL Limited
 TRIVANDRUM, INDIA

CE
 0120

TERUMO® Мешок для забора крови

РУССКИЙ

- Медицинское изделие однократного применения. Стерильно и асептично. Стерилизовано паром.
- Предназначено для забора и хранения человеческой крови.

Меры предосторожности

- Не использовать при повреждении мешка для крови или упаковки.
- Не использовать при помутнении раствора.
- Избегать перегрева и воздействия прямых солнечных лучей. Не замораживать.
- Рекомендуемые условия хранения: температура от 2°C до 35°C.
- Конфигурация мешка для забора крови указана на этикетке пакета из алюминизированной фольги.
- Перед применением внимательно ознакомьтесь с инструкциями.
- Перед использованием устройства для защиты иглы ознакомьтесь с разделом "Использование устройства для защиты иглы".

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАБОРУ КРОВИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте правила асептики.

1. С целью идентификации, необходимо проверить, чтобы пронумерованные сегменты мешка имели каждого мешка содержали полную последовательность чисел.
2. Сформировать свободный узел на донорской магистрали между мешком и вакуумом, не затягивая его.
3. Закрепить зажим на донорской трубке.
4. Разместить первичный мешок не менее чем на 80 см ниже уровня руки донора.
5. Зажать донорскую манжету. Промаркировать место вентилляции.
6. Открутив, снять защитный колпачок с иглы, провести вентилляцию. Открыть зажим для наполнения первичного мешка кровью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не дотрагиваться до иглы во время и после снятия защитного колпачка.

7. Используя соответствующую методику, прикрепить магистраль к руке донора.
8. Во время процедуры донции необходимо регулярно перемешивать кровь с антикоагулянтом.
9. Собрать рекомендованное количество донорской крови, указанное на этикетке первичного мешка. (Перевод из единиц массы в единицы объема приведен в Таблице 1).
10. В конце процедуры донции:
 - Закрепить зажим и затянуть узел.
 - С помощью зажимателя отделить магистраль между узлом и вакуумом.
11. Открыть донорскую магистраль, снять донорскую манжету, затем вынуть иглу из вены донора, если система снабжена устройством для защиты иглы, необходимо ознакомиться с разделом "Использование устройства для защиты иглы".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения безопасности, необходимо утилизировать донорскую иглу в соответствии с используемой технологией.

12. Сразу после забора крови, несколько раз перевернуть мешок с кровью для лучшего перемешивания антикоагулянта. Выдвинуть кровь на донорской магистрали в мешок с помощью выжимателя. Тщательно перемешать и снова заложить донорскую магистраль кровью. Сделать необходимое количество образцов крови для тестов с помощью зажимателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Начните перекрывание донорской магистрали со стороны иглы, а затем со стороны мешка.

13. Контейнер с кровью вернуть в лабораторию для обработки данных в соответствии с местными протоколами.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ИГЛЫ

1. Снять донорскую манжету, затем сдвинуть устройство для защиты иглы как можно ближе к игле.
2. Вынуть иглу из вены донора одновременно держа другой рукой устройство для защиты иглы. Немедленно, аккуратно потянув за донорскую магистраль, сдвинуть устройство на иглу, таким образом, закрыть ее внутри (Рис. 1).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- После вскрытия пакета из алюминизированной фольги, неиспользованные мешки в индивидуальной упаковке хранить в алюминизированном пакете, закрытом с помощью зажима (Рис. 2).
- Использовать мешки в течение 15 суток после вскрытия алюминизированной упаковки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ С АБСОРБЕРОМ КИСЛОРОДА

- В фольге из алюминизированной фольги находится маленький пакет, в котором находится абсорбер кислорода. Он нагревается при взаимодействии с кислородом и поэтому обращаться с ним необходимо осторожно.
- Удалять абсорбер кислорода следует, не вскрывая его упаковку.
- Утилизировать алюминизированный фолл вместе с абсорбером кислорода внутри.
- Не утилизировать с легко воспламеняющимися отходами.

Устройство для защиты иглы



Таблица 1. Перевод массы крови в объем

Объем взятой Крови	250 мл	300 мл	350 мл	400 мл	430 мл	450 мл	500 мл
Масса	263 г	315 г	368 г	420 г	452 г	473 г	525 г

Процедура

REF

код

LOT

ПАРТИЯ №

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДО

Стерильно, обработано паром

Содержитогия применения

Прочитать инструкцию по применению

IFU: 1302465

Status : B

© Зарегистрированная Торговая марка

© Terumo Penpol, January 2004

CEPPEP

TERUMO EUROPE N.V.
3001 LEUVEN, BELGIUM

CEPPEP

TERUMO PENPOL Limited
TRIVANDRUM, INDIA

CE
0120

TERUMO® Мешок для забора крови

РУССКИЙ

- Медицинское изделие однократного применения. Стерильно и асептично. Стерилизовано паром.
- Предназначено для забора и хранения человеческой крови.

Меры предосторожности

- Не использовать при повреждении мешков для крови или упаковки.
- Не использовать при получении раствора.
- Избегать перегрева и воздействия прямых солнечных лучей. Не замораживать.
- Рекомендуемые условия хранения: температура от 2°C до 35°C.
- Конфигурация мешков для забора крови указана на этикетке пакета из алюминизированной фольги.
- Перед применением внимательно ознакомьтесь с инструкциями.
- Перед использованием устройства для защиты иглы ознакомьтесь с разделом "Использование устройства для защиты иглы".

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАБОРУ КРОВИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Соблюдайте правила асептики.

1. С целью идентификации, необходимо проверить, чтобы пронумерованные сегменты магистрали каждого мешка содержали полную последовательность чисел.
2. Сформировать свободный узел на донорской магистрали между мешком и зажимом, не заткнув его.
3. Закрепить зажим на донорской трубке.
4. Разместить переносной мешок не менее чем на 60 см ниже уровня руки донора.
5. Затянуть донорскую манжету. Промаркировать место венопункции.
6. Открывая, снять защитный колпачок с иглы, провести венопункцию. Открыть зажим для наполнения переносного мешка кровью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не дотрагиваться до иглы во время и после снятия защитного колпачка.

7. Используя соответствующую методику, прикрепить магистраль к руке донора.
8. Во время процедуры донации необходимо регулярно перемешивать кровь с антикоагулянтом.
9. Собрать рекомендованное количество донорской крови, указанное на этикетке переносного мешка. (Перевод из единиц массы в единицы объема приведен в Таблица 1).
10. В конце процедуры донации:
 - Закрепить зажим и затянуть узел.
 - С помощью зажимателя отделить магистраль между узлом и зажимом.
11. Открыть донорскую магистраль, снять донорскую манжету, затем вынуть иглу из вены донора, если система снабжена устройством для защиты иглы, необходимо ознакомиться с разделом "Использование устройства для защиты иглы".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для обеспечения безопасности необходимо утилизировать донорскую иглу в соответствии с используемой технологией.

12. Сразу после забора крови, несколько раз перевернуть мешок с кровью для лучшего перемешивания с антикоагулянтом. Выдавить кровь из донорской магистрали в мешок с помощью асептического зажимателя. Тщательно перемешать и снова заполнить донорскую магистраль кровью. Сдать необходимое количество образцов крови для тестов с помощью зажимателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Начните перекрывание донорской магистрали со стороны иглы, а затем со стороны мешка.

13. Контейнер с кровью вернуть в лабораторию для обработки данных в соответствии с местными протоколами.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ИГЛЫ

1. Снять донорскую манжету, затем сдвинуть устройство для защиты иглы как можно ближе к игле.
2. Вынуть иглу из вены донора, одновременно держа другой рукой устройство для защиты иглы. Немедленно, вкрутив потянув за донорскую магистраль, сдвинуть устройство на иглу, таким образом закрыв ее внутри (Рис. 1).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- После вскрытия пакета из алюминизированной фольги, неиспользованные мешки в индивидуальной упаковке хранить в алюминизированном пакете, закрытом с помощью зажима (Рис. 2).
- Использовать мешки в течение 15 суток после вскрытия алюминизированной упаковки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ С АБСОРБЕРОМ КИСЛОРОДА

- В фольге из алюминизированной фольги находится маленький пакет, в котором находится абсорбер кислорода. Он нагревается при взаимодействии с кислородом и поэтому обращаться с ним необходимо осторожно.
- Удалять абсорбер кислорода следует, не вскрывая его упаковку.
- Утилизировать алюминизированную фольгу вместе с абсорбером кислорода внутри.
- Не утилизировать с легко воспламеняющимися отходами.

Устройство для защиты иглы



Таблица 1. Перевод массы крови в объем

Объем взятой Крови	250 мл	300 мл	350 мл	400 мл	430 мл	450 мл	500 мл
Масса	283 г	315 г	368 г	420 г	452 г	473 г	525 г

Произведено

REF

КОД

LOT

ПАРТИЯ №

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДО

Стерильно, стерилизовано паром

Однократного применения

Прочитать инструкцию по применению

JFU: 1302455

Status : B

© Зарегистрированная Торговая марка

© Terumo Penpol, January 2004

EC REP
TERUMO EUROPE N.V.
3001 LEUVEN, BELGIUM

TERUMO PENPOL Limited
TRIVANDRUM, INDIA

CE
0120

TERUMO Мешок для забора крови с устройством для защиты иглы, устройством для отбора проб или с дополнительным мешком для образцов крови

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- После вскрытия пакета из алюминиевой фольги неиспользуемые мешки в индивидуальной упаковке хранить в алюминиевом пакете, закрытом с помощью зажима (Рис. 5).
- Использовать мешки в течение 15 суток после вскрытия алюминиевой упаковки.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ К АБСОРБЕРУ КИСЛОРОДА

- В фольге из алюминиевой фольги находится маленький пакет, в котором находится абсорбер кислорода. Он нагревается при взаимодействии с кислородом и поэтому обращаться с ним необходимо осторожно.
- Удалять абсорбер кислорода следует, не вскрывая его упаковку.
- Утилизировать алюминиевую фольгу вместе с абсорбером кислорода внутри.
- Не утилизировать с легко воспламеняющимися отходами.

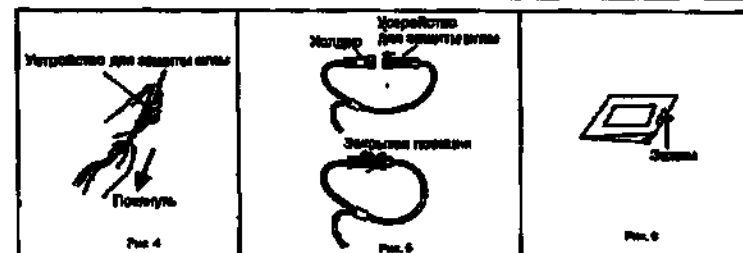
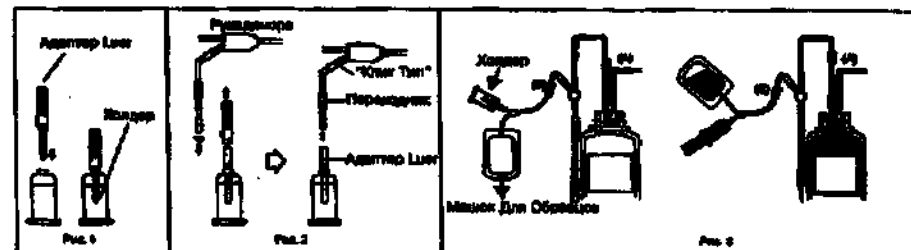
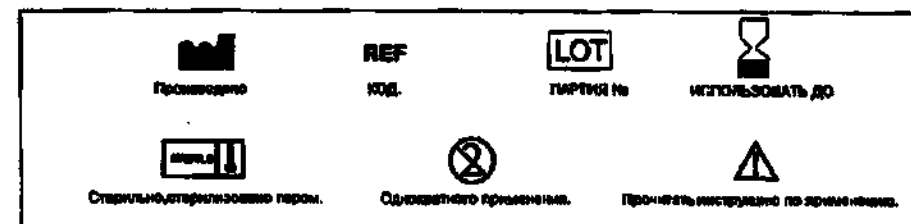


Таблица 1. Перевод массы крови в объем

Объем взтой крови	250 мл	300 мл	350 мл	400 мл	430 мл	450 мл	500 мл
Масса	263 г	315 г	368 г	420 г	452 г	473 г	525 г



IFU : 1308865

Status : C

© Запатентованная Торговая марка © Terumo Penpol, January 2004

EC REP
TERUMO EUROPE N.V.
 3001 LEUVEN, BELGIUM

TERUMO PENPOL Limited
 TRIVANDRUM, INDIA

CE
 0120